



# СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо  
про  
Україну!

Рік 126, ЧИСЛО 4, П'ЯТНИЦЯ, 25 СІЧНЯ 2019 РОКУ

1893

Vol. 126, No. 4, FRIDAY, JANUARY 25, 2019

\$2.00

## ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

### Ось вона, несподіванка...

Петро Часто

Про свій намір кандидувати на президентський пост оголосив колишній (2003-2005) Голова Служби безпеки України генерал-полковник Ігор Смешко. Хто пам'ятає лише про цю одну сторінку його діяльності, може собі подумати: ну, все – до влади рветься „український Піночет“. І ще не встиг кандидат зареєструватися в Центральній виборчій комісії, як на його адресу потекла густа ріка компрометаційного бруду.

Одна дуже принципова авторка написала, що генерал не знає української мови, бо в якомусь своєму інтерв'ю вжив „згідно закону“ замість сказати правильно по-українськи – „згідно з законом“. На превеликий жаль, серед сучасної української політичної еліти не знайдемо ані душі з бездоганною українською мовою. А все ж і на цьому загальному тлі українська мова і вимова в устах І. Смешка чується природною, рідною для нього. Біографи генерала підкреслюють його вроджену здатність до мов: він вільно володіє англійською, французькою і німецькою мовами, що для президентської посади було б зовсім не зайвим.

Неприхильні до І. Смешка коментатори вбачають гандж в самому його генеральстві і в тому, що Службу безпеки він очолював за президентства Леоніда Кучми, коли українські національні інтереси, українське національне відродження не були, м'яко кажучи, пріоритетом влади. А тепер він, бач, мовчить про той період. Мовчить, бо забагато „скелетів у шафі“?

Певна річ, людина зі Служби безпеки, світу закритого, таємного, тобто, іншими словами – й сама закрити, таємна, не може розраховувати на загальну симпатію з боку українців, вроджених демократів і трошки, на жаль, схильних до анархії. Однак, у цьому випадку йдеться не стільки про „безпековця“, скільки про авторитетного вченого.

І. Смешко – доктор технічних наук, професор, автор понад сотні праць та десятків внаходів у ракетній галузі, зокрема в системах керування високоточною зброєю. Перелік перейдених шкіл чого варті: Київське вище ракетне училище, Національна академія оборони України, Київський університет ім. Т. Шевченка, Вища школа урядового управління ім. Джона Кеннеді Гарвардського університету, Національний королівський оборонний коледж у Стокгольмі.

Сама „військовість“ І. Смешка переважно була пов'язана з наукою: 1992 рік – відповідальний секретар Експертної наукової ради Міністерства оборони України; 1995 рік – керівник Комітету з питань розвідки при президентові України; 1997 рік – керівник Головного управління розвідки Міністерства оборони України; 2000 рік – військовий аташе Посольства України у Швейцарії; 2002 – перший заступник секретаря Ради національної безпеки і оборони України; 2006 рік – президент Центру стра-

(Закінчення на стор. 14)

## В Україні відзначили 100-річчя Акту злуки



Під час церемонії покладання квітів до пам'ятника Михайлові Грушевському. (Фото: Офіційне інтернет-представництво Президента України)

КИЇВ. – Президент України Петро Порошенко разом з дружиною Мариною взяв участь у церемонії покладання квітів до пам'ятників великому українському поетові Тарасові Шевченкові і видатному державному діячеві Михайлові Грушевському з нагоди Дня

Соборности України та 100-річчя проголошення Акту злуки Української Народної Республіки та Західноукраїнської Народної Республіки.

П. та М. Порошенки також вшанували

(Закінчення на стор. 12)

## Порошенко відкрив пам'ятник Липківському



Відкриття пам'ятника Митрополитові Василеві Липківському в Черкасах. (Фото: Олександр Костирко)

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – 18 січня біля будинку музичного училища ім. Семена Гулака-Артемовського, де колись містилася міська гімназія, у якій протягом викладав майбутній Митрополит Української Автокефальної Православної Церкви (УАПЦ) Василь Липківський відкрили йому пам'ятник. В урочистостях взяли участь Президент України Петро Порошенко та Митрополит Православної Церкви України Епіфаній.

Церковний реформатор, видатний релігійний діяч В. Липківський народився на Черкащині, в селі Попудні (зараз Монастирищенський район). В 1921 році Перший Всеукраїнський церковний собор визнав примусовий перехід Київської Церкви до Московського Патріархату. Тоді ж була проголошена УАПЦ, Митрополитом став В. Липківський. Та не судилось тоді українцям отримати незалежну церкву – радянська влада знищила УАПЦ та її служителів.

„Ми здійснили мрію і завершили справу всього життя Василя Липківського – отримали Томос як визнання канонічності та самостій-

(Закінчення на стор. 5)



## УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

### ■ Словаччина засуджує агресію Росії

Київ. – 15-16 січня з робочою візитою в Україні перебував Діючий голова Організації безпеки і співробітництва у Європі (ОБСЕ), Міністер закордонних і європейських справ Словацької Республіки Мирослав Лайчак. 16 січня відбулася спільна поїздка Міністра закордонних справ України Павла Клімкіна та М. Лайчака до Луганської області, де вони відвідали контрольний пункт „Станиця Луганська“ на лінії розмежування. М. Лайчак підтвердив непохитність Словаччини у засудженні окупації Росією Криму та невизнанні спроби анексії півострова, що було високо оцінено українською стороною. М. Лайчак висловив готовність надавати політичну підтримку підвищенню ефективності діяльності Спеціальної моніторингової місії ОБСЕ в Україні. П. Клімкін та М. Лайчак взяли участь у офіційній церемонії відкриття Почесного консульства Словацької Республіки у Харкові, провели зустріч у Сєверодонецьку з керівництвом Луганської обласної адміністрації, відвідали в Лисичанську Луганську обласну дитячу клінічну лікарню, якій передали гуманітарну допомогу від уряду Словацької Республіки. (МЗС України)

### ■ Депутати не відвідують сесії

Київ. – У січні народні депутати продемонстрували рекордно низькі показники участі в голосуваннях Верховної Ради, повідомила 21 січня Всеукраїнська громадська організація „Комітет виборців України“. 39 депутатів не проголосували жодного разу за місяць. Це найгірший показник за вересень-січень. Загалом, понад 90 відс. голосувань Ради пропустив 81 народний депутат. Майже нульові показники голосувань у Юлії Тимошенко, Нестора Шуфрича, Олександра Вілкула, Сергія Львовича. Упродовж січня Рада працювала в пленарному режимі лише тиждень. Голова Верховної Ради Андрій Парубій оголосив про закриття дев'ятої сесії 25 січня та про відкриття десятої 5 лютого. („Укрінформ“)

### ■ Висунули Зеленського кандидатом

Київ. – 21 січня відбувся позачерговий з'їзд політичної партії „Слуга народу“, на якому були присутні делегати від регіональних представництв. Кандидатом на посаду президента від партії „Слуга народу“ було висунуто художнього керівника студії „Квартал 95“ Володимира Зеленського. Рішення з цього питання було ухвалено одностайно. Станом на 17 січня 12 осіб подали документи до Центральної виборчої комісії на участь в президентських виборах, які відбудуться у березні цього року. Десятьох із них Центровборчком зареєстрував, одному у реєстрації відмовив. („Укрінформ“)

### ■ Патріарх Філарет уточнює назву

Київ. – 21 січня Патріарх Філарет повідомив, що в Україні поширюють невірну назву нової помісної церкви – Православна Церква України. Правильно – Українська Православна Церква. „Ми ж не говоримо Православна Церква Росії або Православна Церква Болгарії. Це необхідно виправити“, – підкреслив Патріарх. („Укрінформ“)

### ■ У Карпатах гинуть туристи

УЖГОРОД. – Минулого тижня рятувальники Закарпатської області знайшли у Карпатах живим туриста після п'яти днів пошуків. Один турист загинув, інший отримав обмороження після того, як вони заблукали у Сколівському районі Львівської області, повідомило 20 січня обласне управління Державної служби з надзвичайних ситуацій. 6 січня у Закарпатській області в районі гори Гимба заблукали двоє лижників. У другій половині дня 7 січня вдалось встановити телефонний зв'язок з одним із них і врятувати. Іншого лижника знайшли тільки 10 січня у будиночку лісника. Він сильно змерз, але був у свідомості. 6 січня у тому ж районі троє туристів в умовах поганої видимості втратили орієнтири й заблукали. Рятувальники знайшли двох туристів і ті повідомили, що їхній товариш не зміг продовжити з ними маршрут та залишився чекати на допомогу у горах. 7 січня було знайдено тіло третього туриста. (BBC)

## ІСТОРІЯ ПОВТОРЮЄТЬСЯ

# Україна повинна оборонити Білорусь

Дмитро Сінченко

Світова політика циклічна, як і людське життя. Будь-яка система світового порядку народжується, зростає, хворіє, старіє, помирає, і її замінює нова система. Смерть світових політичних систем дуже часто супроводжується смертями людей. У глобальному світі глобальними стають і конфлікти. Власне, саме так і виникають світові війни.

Про те, що сьогодні ми маємо всі передумови для нової глобальної війни, чуємо і читаємо все частіше. Якщо коротко, то у світі утворюються дві коаліції, за аналогією з Першою та Другою світовими війнами. Умовна Антанта – це країни НАТО, Європейського Союзу та „Групи семи“, умовний „Троїстий союз“ – це країни БРІКС (Бразилія, Росія, Індія, Китай, Південно-Африканська Республіка), Шанхайської організації співробітництва (ШОС) та „Вісі зла“. В ролі гітлерівської Німеччини цього разу виступає Росія, в ролі Британської імперії – Німеччина, в ролі фашистської Італії може опинитись Туреччина, а в ролі комуністичного СРСР – Китай.

Москва досконало вивчила успіхи нацистів до нападу на СРСР, стратегію та тактику Гітлера, і нині намагається її дотримуватись. Це чітко видно в її „грі на підвищення ставок“ з країнами Заходу, у „тактиці салямї“ і в не надто переконливій протидії з боку країн „розвинутої демократії“.

Ідімо далі за аналогіями. Так, вхід нацистських військ у Райнську демілітаризовану зону – це російський напад на Грузію. Саме з цього кроку розпочались „успіхи“ обох тиранів і поступки з боку „цивілізованого світу“ у вигляді умиротворення агресора, яка дозволила загарбникам впевнитись у власній невразливості. Далі апетити

лише зростали.

Анексія гітлерівцями Судетської області Чехословаччини – це путінська анексія Криму. Участь нацистів у громадянській війні в Іспанії – це участь рашистів у громадянській війні у Сирії.

Перша несподіванка, з якою зіткнувся Володимир Путін – це збройний опір українських військ та міжнародні економічні санкції за окупацію українських територій. Він явно цього не очікував і не був готовий. Та й початок операції в Україні довелось зробити раніше, ніж плянувалось. Однак, це не змусило В. Путіна відмовитись від своєї стратегії.

За класикою жанру, наступним кроком має стати Аншлюс. Під образ фашистської Австрії 30-их років минулого століття чудово підходить сучасна Білорусь. Москва так само вважає білорусів частиною російського етносу. Двома країнами так само керують два авторитарні режими, вони так само мають спільний кордон, „спільну мову“ (адже білоруська мова практично вийшла з ужитку), мит про спільну історію...

Кремль так само, як і нацисти в Австрії, підтримував опозиційні рухи в Білорусі, які О. Лукашенко, так само, як австрійський канцлер, успішно придушував. В. Путінові, так само, як і Гітлерові, вдалось взяти під свій контроль білоруських силовиків і зв'язати свого колегу союзними договорами.

Тепер залишилось лише отримати підпис О. Лукашенка під договором про „добровільне“ приєднання його країни до Російської Федерації, або віддати команду на проведення операції з остаточної окупації Білорусі.

(Закінчення на стор. 13)

## „ІНТЕГРАЦІЯ“ ПО-МОСКОВСЬКИ

# Нащо Кремлеві Білорусь?

Віталій Портников

Білоруський президент Олександр Лукашенко заявив, що в новому році його країну будуть „пробувати на зуб“. Ці його слова стали відповіддю на справжню психологічну атаку, розгорнуту проти білоруської державності в російських медіа.

Якщо уважно ознайомимося зі змістом того, що сьогодні вкидається в російській інформаційний простір щодо Білорусі, то виявимо дивовижну суперечність. Московські чиновники в один голос запевняють, що ні про яке приєднання Білорусі до Росії не може бути й мови. Йдеться, мовляв, лише про рівноправну інтеграцію. Однак, у медіа Російської Федерації та в інтернеті ви почуєте зовсім інше – що питання про створення Білоруського федерального округу вже ухвалене, і його прихильниками є путінські силовики. Що О. Лукашенко будуть надані гарантії, після яких він піде з посади президента країни, а на його місце буде поставлено російську маріонетку. Що приєднати Білорусь до Росії – головне завдання Посла Росії в Мінську Михайла Бабица, одного з генералів у російській „дипломатії“. І навіть патріаршого екзарха в Білорусі теж скоро змінять, бо нинішній глава місцевої Церкви Митрополит Павло „не справляється“, а повторення в союзній країні українського сценарію Кремль допустити не може. Тому екзархом скоро зроблять Митрополита Феофана, якого у Москві атестують як одного з силовиків уже в російській Церкві. І вже цей дует у цивільному – Бабица і Феофан – підготує ґрунт для ліквідації Білорусі.

Що в цьому правда, а що ні, зараз не скаже ніхто. Є інформація, є відверта брехня, а є бажання численних кремлівських кланів, які намагаються таким чином засвідчити свою ефективність і потрібність Президентів Володимирів Путінові.

Але очевидно і те, що О. Лукашенко все це читає щодня, що новини про майбутню ліквідацію Білорусі і його відхід з поста президента щогодини з'являються на його робочому столі у спостереженні преси і доповідях місцевих спецслужб. І головна мета цієї пропагандистської

атаки – зробити головного союзника Кремля більш поступливим.

О. Лукашенко не повинен заважати росіянам діяти в своїй країні як у себе вдома. Створювати нові військові бази, завозити озброєння, готуватися до провокацій – у тому числі і проти України. Кремлеві Білорусь потрібна виключно як військова база, рана в тілі Європи, ще одна Калінінградська область. І керівник цієї країни повинен точно так само виконувати будь-які кремлівські побажання, як губернатор Калінінградської області. Саме тому В. Путінові потрібно для початку деморалізувати О. Лукашенка, перетворити його на такого губернатора – тобто спробувати Білорусь на зуб.

Питання в тому, чи є в О. Лукашенка можливість чинити опір. Білоруська економічна модель розрахована на споживання дешевих російських ресурсів. Це та ж сама модель, яка була і в Україні, коли українці обмінювали суверенітет на дешевий російський газ. І все ж сировина для України ніколи не була такою дешевою, як сировина для Білорусі. І приватизованих підприємств в Україні було в рази більше, ніж у сусідній країні. О. Лукашенко зберіг соціалістичну економіку, яка тепер може загинути. У Білорусі тільки зараз почнуться українські 90-ті – і ще тяжко сказати, чи є в її влади і суспільства розуміння цього простого факту.

Але неясно й інше: що збирається робити з сусідньою країною Росія, якщо вона її таки приєднає? Тому що в цьому випадку Білорусь доведеться просто годувати – як Росія вже годує Крим, Південну Осетію, Абхазію, Придністров'я, Донбас. Тільки ось населення цієї країни – майже 10 млн. осіб, з кількістю мешканців інших окупованих територій і не порівняти. Для оздоровлення економіки Білорусі потрібні реформи – тільки не російські, а європейські, польські або чеські. Але Росія таких реформ провести не здатна і прогнати білорусів не зможе. Вона може тільки лякати О. Лукашенка.

„Газета по-українськи“

Віталій Портников – український публіцист, політичний коментатор, Київ.



## ПІСЛЯ ТОМОСУ

## Москва готується до церковної війни

Ігор Лосєв

Отже, сталося. Томос Вселенського Патріархату на автокефалію Православної Церкви України – реальність.

Інтриги Московського Патріархату у світовому православ'ї на цьому етапі зазнали краху. У Москві – розпач і „скрегіт зубів“. Усі звичні кагебістські технології покищо виявилися безсилими. Спроби Кремля перереформувати тисячолітній устрій Вселенської Православної Церкви на свою користь провалилися. У діях Московського Патріархату останнім часом виявляється стилістика не так його самого, як Володимира Путіна, доволі нахабна й виклична.

Для В. Путіна брутальні дії є абсолютно природними й традиційними. Кремль, залучивши очільника Церкви та його структури, спробує показати „страшну помсту“ Константинополю, Україні та їхнім прихильникам.

Днями пролунала вельми показова заява керівництва Російської Православної Церкви про те, що нібито Патріарх Варфоломій з наданням томосу Україні остаточно відірвався від світового православ'я. Ми, звісно, не з'ясуватимемо тут, яке право має Москва виступати від його імені. Проте зрозуміло, що там готуються до справжньої церковної війни проти Фанару (резиденція Вселенського Патріарха в Стамбулі) для його ізоляції в середовищі Православних Церков і цілковитої дискредитації, як головного центру православ'я.

Кремль свідомо йде на епохальний церковний розкол, що може мати наслідки як передбачувані, так і несподівані. 1054 року внаслідок великої схизми, коли Папа Римський і Констан-

тинопольський Патріарх взаємно піддали один одного анатемі, замість відносно єдиної, святої, соборної та апостольської Церкви виникли дві нові: римо-католицька й православна. Що може з'явитися тепер? Сучасна Російська Православна Церква може стати зовсім окремим релігійним явищем, чимось на кшталт Російської старообрядницької Церкви, що за догматикою та ритуальною практикою належить до православ'я, але вже не одне століття існує сама по собі, за його межами.

Тепер Москва розпочне бурхливу діяльність та активну жорстку „роботу“ з православними Церквами. Сербська Православна Церква є однією з проросійських. Буде великий тиск на Болгарську Православну Церкву. Очікується шантаж проти Грузії. Польська Православна Церква реально є сателітом Москви, як і Православна Церква Чеських земель і Словаччини.

За Україну й Константинополь, напевно, виступатимуть Єрусалимська, Елладська (Грецька), Кіпрська, Румунська й Албанська Церкви. Грузинська під знаком питання, як і Болгарська. Таким чином, можливим є формування двох церковних коаліцій: проконстантинопольської та промосковської.

Крім підвищеної активності на світовій арені, Москва явно не збирається бути пасивною в Україні. Навряд чи вона відмовиться від організації кривавих провокацій, щоб створити картинку для світових і російських засобів масової інформації.

„Газета по-українськи“

Ігор Лосєв – філософ, політичний коментатор, громадський діяч, Київ.

## Зустрілися з думкою про політв'язнів

Георгій Лук'ячук

КИЇВ. – Вечір Різдвяних Василів, який був започаткований дисидентом та філософом Євгеном Свєрстюком, відбувся 12 січня у Київській міській адміністрації. Організаторами вечора виступили Український інститут національної пам'яті, Видавництво „Кліо“, Український ПЕН-клуб та Центр громадянських свобод.

Вечір мав свій символічний підзаголовок: „Історія від шістдесятників до Сенцова“. Спогадами поділилися дисиденти Василь Овсієнко та Микола Горбаль, відомий журналіст, колишній керівник української редакції радіо „Свобода“ Богдан Нагайло, актриса Римма Зюбіна прочитала творів Олега Сенцова.

Щиру атмосферу вечора підтримали виступи фолкльорно-етнографічного гурту „Дай Боже“. У вечорі взяли участь історик Володимир В'ятрович, правозахисниця Олександра (Леся)

Матвійчук, політв'язень радянських таборів Михайло Михалко, дружина політв'язня Миколи Руденка Раїса Руденко, політв'язень сучасності – відомий вчений-релігієзнавець Ігор Козловський, члени Міжнародного громадського об'єднання „Соловецьке братство“.

Були представлені видання, підготовлені видавництвом „Кліо“ до Дня українського політв'язня: автобіографічна книга В. Овсієнка „Життя як покута“ та книга Георгія Касьянова „Незгодні: українська інтелігенція в русі опору 60-80-их років ХХ століття“.

На вечорі кожен охочий міг підписати різдвяну листівку, яку організатори акції обіцяли відправити до місць утримання українців та полонених моряків. Як наголосив керівник Українського інституту національної пам'яті В. В'ятрович, за ґратами у Росії Різдво зустріли близько 70 політв'язнів та 24 військовополонені українські моряки, ще понад 100 осіб перебувають у підвалах окупованого Кремлем Донбасу.



Поховання лицарів українського духу на Байковому цвинтарі Києва. (Фото: Георгій Лук'ячук)

## УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

## ■ Загибель Адамовича – трагедія

ВАРШАВА. – Посол України в Польщі Андрій Дешиця заявив 21 січня, що посадник Гданська Павло Адамович, який помер в результаті ножових поранень, завжди підтримував Україну, виступав за розвиток контактів міста з українськими регіонами. „Насамперед, це велика трагедія для Польщі, польського народу, польського суспільства і проєвропейських сил. Це також трагедія для України, оскільки він був другом України, і робив багато, аби ці зв'язки і контакти з Україною і українцями були якнайкращими“, – заявив А. Дешиця. На 53-річного П. Адамовича було скоєно замах під час урочистого завершення щорічної благодійної акції „Велика оркестра святкової допомоги“. („Укрінформ“)

## ■ Вшанували пам'ять оборонців летовища

КИЇВ. – У Михайлівському Золотоверхому соборі 20 січня відслужена Панахида до четвертої річниці загибелі оборонців Донецького летовища. Панахиду відслужили Архимандрит Лаврентій, монахи Михайлівського монастиря і військові капеляни – представники Православної Церкви України. Концерт-реквієм, присвячений українським захисникам Донецького летовища, 21 січня звучав у Львові на Міжнародному летовищі ім. Данила Галицького. Виступила зведена оркестра із 80 військових музикантів із 80-ої окремої десантно-штурмової бригади, Національної гвардії України та Національної академії сухопутних військ ім. гетьмана Петра Сагайдачного. „Виконуємо музичні твори сидячи, без головних уборів“, – каже начальник військової оркестри Національної академії сухопутних військ підполковник Богдан Катриняк. (Радіо Свобода)

## ■ Викрили центри розпусти

КИЇВ. – 21 січня поліція викрила діяльність центри інтимних послуг у центрі столиці. Місця розпусти облаштувала 32-річна жителька Полтави на вулицях Великій Васильківській та Хрещатику. У двох орендованих квартирах „працювали“ 12 жінок. Поліція затримала організаторку та учасниць під час надання сексуальних послуг клієнтам. В результаті обшуків правоохоронці вилучили гроші, мобільні телефони, чорнові записи, банківські та телефонні картки, а також комп'ютерну техніку. Встановлено, що повії віддавали половину від зароблених грошей організаторці, а решту забирали собі. За вчинення кримінального правопорушення організаторці загрожує до семи років позбавлення волі. („Українська правда“)

## ■ Релігійні громади отримали закон

КИЇВ. – 19 січня Верховна Рада України схвалила законопроект, який визначає умови зміни релігійними громадами підлегlosti від однієї Церкви до іншої. За проголосувало 229 депутатів з 226 мінімально необхідних. Документ уточнює статтю закону про свободу совісти та релігійні організації, яка визначає статус релігійних громад в Україні і їхнє право на зміну юрисдикції. (BBC)

## ■ Норвегія буде соняшну електростанцію

КАМ'ЯНКА, Черкаська область. – Норвезький інвестор – компанія „Scatec Solar“, яка має досвід будівництва в багатьох країнах світу, – буде в місті соняшну електростанцію потужністю 25 мегават, повідомила 21 січня обласна рада. В Україні норвежців представляє товариство „Чиста енергія-2011“. Будівництво має завершитися до кінця цього року. („Укрінформ“)

## ■ Українці вирушили до Антарктики

САНТЯГО, Чиле. – 19 січня Відділення Посольства України в Аргентинській Республіці в Республіці Чиле повідомило, що 17 січня до Сантьяго транзитом прибула перша група українських науковців, які відправляються до антарктичної станції, команда 24-ої сезонної Української антарктичної експедиції повністю укомплектована й друга група науковців успішно відбула на Антарктичну станцію „Академік Вернадський“. („День“)



## АМЕРИКА І СВІТ

### ■ Дослідили політичну ідеологію

ПРИНСТОН, Нью-Джерсі. — Відома компанія опитувань „Гелуп“ оприлюднила 8 січня висліди свого опитування про політичну ідеологію американців. У 2018 році погляди американців не змінилися порівняно з 2017 роком. 35 відс. вважають себе консерватистами, 35 відс. поміркованими, а 26 відс. лібералами. У 1992 році лише 17 відс. ідентифікували себе як ліберали. Число поміркованих за ті самі роки зменшилося від 43 відс. до 35 відс. У 2018 році вперше більшість демократів (51 відс.) творили ліберали. Велику більшість республіканців (73 відс.) творили консерватисти. („www.gallup.com“)

### ■ США мають нову оборонну стратегію

ВАШІНГТОН. — Виступаючи в Пентагоні 17 січня, Президент Дональд Трамп оголосив переформлення ракетної оборони країни від 2010 року. Ця оборонна доктрина була переписана кілька разів, беручи до уваги зміни ракетної загрози від Північної Кореї, Китаю, Росії та Ірану. Високосадовці США кажуть, що оборонна система, яка є базована в просторі, може захистити країну від ракет, які летять з ультразвуковою швидкістю. „Ми зобов'язалися встановити ракетну оборонну програму, яка зможе захистити кожне місто в Сполучених Штатах, і ми ніколи не вестимемо переговори про наше право це робити“, – сказав президент. („Voice of America“)

### ■ Уряд Зімбабве придушує протести

ГАРЕ, Зімбабве. — Заворушення в Зімбабве розвіяли надії тих, котрі надіялися на свободу слова після 37-літнього панування Президента Роберта Мугабе. Але уряд Президента Емерсона Мнангаґве, котрий прийшов до влади в 2017 році, силою придушив недавні протести, в яких загинуло вісім осіб. Спілка лікарів повідомила 17 січня, що понад 70 осіб отримали лікування від ран. Протести вибухли 14 січня, коли уряд заповів підвищення цін на пальне на 150 відс. Різні громадські активісти, виступаючи анонімно задля своєї безпеки, розповіли про широкомасштабні тортури службою безпеки по цілій країні. Понад 600 осіб були заарештовані. Організація „Адвокати Зімбабве за людські права“ розповіла, як в столиці країни поліція і військо вривалися у приватні доми та арештували підозрілих осіб. Уряд закрит доступ до інтернету впродовж трьох днів. За останній місяць інфляція в країні зросла на 42 відс. У серпні 2018 року від куль служби безпеки загинуло шість демонстрантів, які протестували проти нечесних виборів. („Foreign Policy Magazine“)

### ■ Зменшується число смертей від рака

АТЛАНТА, Джорджія. — Американське товариство рака 8 січня оприлюднило статистику, яка вказує, що впродовж останніх 25 років число американців, померлих від рака, зменшилося на 27 відс. (2.6 млн. смертей менше). („U.S. News & World Report“)

### ■ Видалено сторінки, пов'язані з Росією

МЕНЛО ПАРК, Каліфорнія. — Соціальна мережа „Фейсбук“ видалила 107 сторінок спільнот і профілів, а також 41 конт „Інстаграм“, які ідентифіковано як частину мережі, що базувалася в Росії і працювала в Україні. Ці сторінки видалено через „неавтентичну поведінку“ – тобто люди, які ними керували, видавали себе не за тих, ким були насправді. Загалом за неавтентичну поведінку в Україні, „Фейсбук“ видалив 26 сторінок, 77 профілів користувачів, чотири спільноти і 41 профіль „Інстаграм“. „Фейсбук“ профілі мали близько 180 тис. підписників, а сторінки в „Інстаграм“ – 55 тис. Також, „Фейсбук“ видалив 289 сторінок і 75 облікових записів користувачів, які діяли в інших країнах. „Фейсбук“ ідентифікував ці конта як такі, що належали до однієї мережі, яка базується в Росії. Як пояснюють у компанії, вони діяли в країнах Балтії, Центральної Азії, Кавказу, Центральної й Східної Європи, і видавали себе за мешканців або працівників засобів масової інформації цих країн. „Фейсбук“ запровадив обмеження у використанні політичної реклами в тих країнах, де очікуються важливі вибори – в тому числі в Україні. (Радіо Свобода)

## РОСІЯНИ – ПРО РОСІЮ І УКРАЇНУ

Наша „Свобода“, її світогляд, зокрема її мова несподівано стали предметом уваги Нью-Йоркського російськомовного тижневика „Новий меридіан“. Дуже докладно розтлумачив нам, „буржуазним націоналістам“ і „недобиткам“, як правильно треба думати і писати, як багато добра приніс Україні Радянський Союз на чолі з Москвою, а ми, бач, такі невдячні. І так далі і тому подібне – аж на двох сторінках. Еге ж, сумлінно відробляє кремлівські гроші. Хоч не „Russia Today“, а все ж агентурна крапля отрути впаде. Замість обурюватися путінським режимом, що довів нещасну Росію до крайньої занедбаності, – весь ресурс жовчі витрачають на Незалежну Україну і на українську діаспору у США. Мабуть, багатьом читачам соромно за такий викривлений „меридіан“. А тим часом ми охоче визнаємо, що багато чого не знаємо і не розуміємо з сучасного життя Росії, і щиро захоплюємося багатьма російськими авторами – чесними, мудрими, порядними людьми, довіряємо їхнім поглядам на Росію і Україну. Тому віднині для їхніх текстів, що стосуються подій останніх років, засновуємо нову рубрику – „Росіяни – про Росію і Україну“.

## Спогад про Майдан

Володимир Іскін

...На Майдані я був тричі. Побачити все це в натурі – зовсім не те, що вдивлятися в дрібноту екрана. Це справжній величезний музей під відкритим небом: тисячі людей з усіх кінців України сім'ями і з дітьми йдуть нескінченим потоком вздовж барикад, наметів, квітів, гасел, фотографій. Посмішки і сльози живуть тут поруч.

Я говорив рідною російською мовою, але це не заважало мені швидко знаходити спільну мову з аборигенами Майдану. Ми розуміли один одного з півпогляду: посмішка, ввічливість, доброта, взаємна повага – це найнадійні-

ші паролі для блискавичного контакту з цими простими і дуже різними громадянами України. Я вільно заходив в будь-які будівлі, а в консерваторії навіть пограв на піано – нікого це не здивувало і не обурило, місто живе звичайним мирним життям, далекою від страху і підозрливості.

В якийсь день старі друзі, які приїхали до мене до Києва з Харкова, привели мене на вечір-концерт групи „Pushkin Klezmer Band“ – ця багатонаціональна команда музикантів виступала в величезному залі-ресторані, в оточенні сотень хлопців і дівчат, та й людей різного

(Закінчення на стор. 11)

## ПЕРЕДВИБОРНІ РЕФЛЕКСІЇ

## Чому українські політики стануть „колишніми“

Павло Казарін

Якщо вірити українському „Фейсбукові“, то чинна влада приречена піти в небуття через договорняки, корупцію, скандали і низькі темпи реформ. Та якщо проаналізувати соціологічні опитування, то нинішня влада ризикує стати „колишньою“ через цілком інші причини.

Ось, наприклад, опитування фонду „Демократичні ініціативи“. Згідно з документом, українці вважають, що в 2018 році країна рухалася в неправильному напрямку. Перші три аргументи такі: триває війна на Донбасі (70 відс.); зростають ціни, а платня – ні (50 відс.); ростуть комунальні тарифи (39 відс.).

Отже, у порядку денному суспільства – теми „війни“ і „зубожіння“. Відпрацювання цих двох тем – той самий коник-горбокони, на спині якого можна тріумфально в'їхати на Банкову і в парламент. Щоб згодом у такий же спосіб зазнати поразки на наступних виборах.

Тому що жодному українському політикуві не до снаги зупинити війну. Він може її лише програти. Варто лише капітулювати перед Москвою – і тоді, можливо, похоронки з фронту перестануть надходити в оселі українців. Але за цей мир розплачуватися доведеться всій країні – незалежністю, майбутнім.

Бо саме російське вторгнення приречло Україну дослухатися до західних вимог. Саме безальтернативність західних грошей змусила українські еліти брати на себе зобов'язання. Саме загроза зі сходу змусила українських політиків проводити реформи за західними лекалами. Так, темпи цих реформ низькі, а деякі неефективні. Та якби не російське вторгнення – не сталося б навіть цього скромного руху вперед.

Мир на умовах агресора – це не тільки „позабльоківість“ і повернення в „руській мір“. Це ще й обнулення всіх спроб впровадження конкурентних правил гри. Замороження реформ. Знищення власне шансу на появу в країні точок зростання.

Якщо пересічний громадянин вважає, що ведення війни на Донбасі – це ознака того, що „країна рухається не туди“, то будь-який український політик приречений. Тому що жоден тріумфатор передвиборних переговорів не здатен цю війну зупинити. Ті, кому це під силу, перебувають не в Києві, а в Кремлі.

І точнісінько такою ж пасткою для українських політиків на порядку денному „зубожіння“. Бо вся нинішня хистка українська стабільність – це результат західної підтримки, західних кредитів і траншів. Допоки Київ засвідчує адекватність і осудність – західні милиці зберігаються. Щойно українські політики вирішать переграти економічні закони – ці милиці щезнуть.

Будь-який український політик у президентському кріслі опиниться перед вибором. Або зберігати розсудливість – і втратити підтримку ошуканих у своїх очікуваннях пересічних громадян. Або зневажати зобов'язання, запровадити державне регулювання, надрукувати і роздати гроші, позбутися підтримки довір'я, створити умови для гіперінфляції і чорного ринку – і знову-таки позбутися підтримки громадян. Різниця лише в тім, що другий варіант обійдеться країні занадто дорого.

Якщо пересічний громадянин вважає „зростання тарифів“ свідченням того, що країна рухається не туди, то це теж вирок. Тому що скасувати тарифи або одномоментно збільшити платні забракне сил усім тріумфаторам виборчої кампанії. Той, хто прокладає собі шлях спекуляцією на цих темах, – приречений програти відразу ж після перемоги.

Проблема української ситуації в тім, що бажання пересічного населення не перетинаються з можливостями політиків. Те, що можна реально зробити і поліпшити, – не в списку пріоритетів суспільства. А те, що прагне суспільство – не в силах виконати жоден український політик.

Українські соцмережі можуть скільки завгодно обговорювати провали чинної влади. Але українська вулиця готова відсилати владу у відставку через цілком інші причини. Опозиція може перемогти за рахунок „порядку денного холодильника“, переконуючи виборця, що він гідний жити заможніше. Проте саме цей „порядок“ поховає опозицію в той момент, коли вона сама стане владою.

Замкнуте коло іноді виглядає саме так.

„Високий замок“

Павло Казарін – журналіст, політичний коментатор, Київ.



# Вшанували пам'ять героя війни з Росією

Олександр Вівчарик

СМІЛА, Черкаська область. – 17 січня біля школи ч. 1, яку закінчив герой війни на сході України Михайло Дімітров („Гайдамака“) освятили пропам'ятну дошку героєві. А в приміщенні школи виставили речі, якими він дуже дорожив, зокрема його відзнаку – козацьку шапку зі шликом, а також шахівницю, з якою ніколи не розлучався.

М. Дімітров загинув в Авдіївській промзоні в січні минулого року. Він народився 26 жовтня 1983 року в Нікополі Дніпропетровської області. З двох років мешкав у Смілі. Після закінчення школи навчався у Національному університеті харчових технологій, був інженером-електриком.

М. Дімітров був активним учасником Революції Гідності в Києві. З Майдану пішов на фронт. Вою-

вав у лавах Добровольчого українського корпусу „Правий сектор“ у розвідувальній групі „Санті“, в батальйоні ім. генерала Кульчицького, в полку Національної гвардії „Азов“, обороняв Слов'янськ, Водяне, Донецьке летовище, Піски, Широкине, Авдіївку. 17 січня 2018 року М. Дімітров дістав важкі осколкові поранення від розриву міни. Врятувати його життя не вдалося. Похований він у селі Костянтинівці поруч з могилами матері і брата.

В останню путь його проводжали з центрального майдану Сміли – Майдану Слави. Це був другий смілянин, який удостоївся такої честі. Першим став Євген Войцехівський, який загинув 7 липня 2014 року біля міста Щастя.

17 січня було відкрито пам'ятник на могилі героя. На відкритті його була присутня дружина М. Дімітрова Людмила і донечка Оля.



Пам'ятник на могилі героя Михайла Дімітрова. (Фото: Олександр Вівчарик)

## Порошенко відкрив...

(Закінчення зі стор. 1)

ности Української Церкви“, – сказав П. Порошенко під час відкриття пам'ятника.

Важливий для українців документ П. Порошенко привіз до Черкас: люди змогли побачити Томос під час відкриття пам'ятника. Згодом його виставили на загальний огляд у Свято-Троїцькому кафедральному соборі.

На відкритті пам'ятника президент повідомив, що напередодні Верховна Рада ухвалила закон про правове врегулювання переходу релігійних громад до церков.

Пам'ятник В. Липківському освятив Митрополит Епіфаній, який у своєму виступі сказав: „Ми зібралися, щоб вшанувати вашого земляка, великого українця Василя Липківського. Він мріяв про те, чого ми з вами спільно досягнули. І не лише він, а й ті сподвижники, які віддали життя за ідею мати свою незалежну Українську Церкву“.

Митрополит Черкаський та Чигиринський Іоан звернувся з подякою до президента за те, що Україна має свою єдину церкву, визнану в світі.

Присутній на заході Костянтин Липківський, внук митрополита, повідомив, що завершується підготування шеститомного видання проповідей Митрополита В. Липківського.



Не дивлячись на морозну погоду, на відкриття пам'ятника прийшло кілька тисяч жителів Черкас та гостей міста. (Фото: Олександр Костирко)

## АМЕРИКА І СВІТ

### ■ Високопосадовці мусять відповідати

ВАШІНГТОН. — Федеральний суддя Ройс Лембет вирішив, що високопосадовці адміністрації колишнього Президента Барака Обами мусять відповідати на запитання консервативної групи „Judicial Watch“ згідно із законом про свободу інформації. Рішення судді з 15 січня відносяться до питань про користування приватною електронною поштою колишнім Державним секретарем Гиларі Клінтон, як також про атаку на Посольство США в Бенгазі, Лівія, в 2012 році, в якій загинув посол та інші працівники. („USA Today“)

### ■ Представник Ватикану зрезигнував

ВАТИКАН. — Представник Ватикану, американець Грег Бирк і його еспанська заступниця Палома Гарсія Овеєро зрезигнували зі своїх постів 31 грудня 2018 року. Коротка заява Ватикану не подала причини резигнацій. Достовірні ватиканські джерела кажуть, що Г. Бирк і П. Овеєро хотіли більше автономії від Дикастерії для комунікацій, яка відповідає за всю комунікацію Ватикану. Вони зрезигнували два тижні після того, як Папа Франциск призначив свого особистого приятеля, італійського журналіста Андрея Торнієлі, на пост редакційного директора всіх ватиканських комунікацій. 59-літній Г. Бирк є колишнім римським репортером для агенції новин „Фокс Ньюз“. Він був на своїм пості від 2016 року і є членом консервативної католицької організації „Опус Деї“. Ватикан повідомив, що тимчасовим представником буде італійський журналіст Алесандро Джісоти, який часто мав до діла з ватиканськими соціальними мережами. („Reuters“)

### ■ Протести проти назви Македонії

АТЕНИ. — В Атенах 20 січня відбулися бурхливі демонстрації протесту проти угоди щодо назви сусідньої Македонії. Парламент Греції мусить ратифікувати цю угоду, яка має закінчити 27-річну суперечку між обома країнами. Поліція обчислює, що було 60 тис. демонстрантів, але організатори казали, що їх було 100 тис. В результаті сутичок 25 поліцаїв і два протестувальники були поранені. Багато грецьких політичних партій є проти цієї угоди, яка перейменує назву Македонії на Республіку Північної Македонії. Парламент Македонії вже затвердив цю конституційну зміну колишньої югославської республіки, але багато греків вважають, що Македонія є назвою їхньої історичної північної провінції, прославленої походами Александра Македонського Великого. („AFP“)

### ■ Зросло число вбивств у Мексико

МЕКСИКО-СИТІ. — Число вбивств у Мексико зросло на 33 відс. у 2018 році, перевищуючи рекордове число з 2017 року. Міністерство внутрішніх справ оприлюднило цю статистику 20 січня, яка вказує що минулого року було 33,341 вбивств в країні, порівняно з 25,036 в попередньому році. („Reuters“)

### ■ Затримано 103 тис. осіб на кордоні

ВАШІНГТОН. — Прикордонна служба США повідомила 21 грудня 2018 року, що в перших двох місяцях нового фінансового (жовтень-листопад 2018) року, на кордоні південнозахідної частини США затримано майже 103 тис. осіб. Для порівняння, за цілий фінансний рік, який закінчився у вересні 2018 року, затримано менше ніж 400 тис. осіб на цьому кордоні. („U.S. Customs and Border Protection“)

### ■ Які віросповідання нового Конгресу?

ВАШІНГТОН. — Згідно з цифрами, оприлюдненими 3 січня, серед 535 законодавців в Палаті Представників США 34 (6 відс.) є юдейського віросповідання. У Сенаті є 8 юдеїв (8 відс.). Всі юдеї в Конгресі є демократами, за винятком двох конгресменів – Лі Зелдін з Нью-Йорку і Дейвід Кустоф з Тенесі. Вони є єдиними нехристиянськими республіканцями в Конгресі. Серед населення США 71 відс. є християнами, а 2 відс. юдеями. В Конгресі 88 відс. є християнами. Тільки один член Конгресу, сенатор Кирстен Сінема з Арізони, не ідентифікує себе з жодною релігією. В Конгресі також є мусульмани, буддисти, гіндуси та унітаріани. („The Times of Israel“)



## Закон захищає жінок

Статеві взаємини без добровільної згоди в Україні віднині є зґвалтуванням, що передбачено новими змінами до Кримінального і Кримінально-процесуального кодексів. Якщо подібне стається у шлюбі, то це є обтяжуючою обставиною при притягненні до відповідальності. Іншими словами, тепер завжди потрібна згода обох партнерів. Коментатори нововведень у соціальних мережах поділилися на два основні табори: беззастережних прибічників і жорстких критиків. Перші наполягають, що новий закон закріплює самоочевидні речі, бо згода була потрібна завжди. Критики переконані, що загальне визначення добровільної згоди залишить широке поле для маніпуляцій, наклепів, корупції.

Варто визнати, що нові правові норми передовсім захищають жінок і є складовою політики протидії домашньому насильству. Законодавство утверджує принцип рівноправ'я чоловіка й жінки в інтимних стосунках. Саме чоловіки вдалися до критики, бо у них, мовляв, забирають одноосібну владу та контролю над таким важливим процесом.

Загалом згода була потрібна й раніше. Але поява в законі терміну „добровільна згода“ означає: „Якщо особа не бажає – залиште її в спокої!“ або „Якщо я не бажаю – ніхто не має права мене примушувати“. Але при застосуванні закону постають й ускладнення.

Якщо жінка подасть заяву до поліції щодо відсутності добровільної згоди, а чоловік заявить, що все було взаємно й добровільно, то потрібні свідки, документи, речові докази, аби довести провину чоловіка. Треба буде шляхом слідчих дій, експертиз довести факт не лише інтимного зв'язку між партнерами, а й відсутності добровільної згоди. Це часом дуже складно зробити у випадках реального зґвалтування, через що чимало злочинців уникають відповідальності. За зґвалтування без обтяжуючих обставин каратимуть позбавленням волі на строк трьох-п'ятих років. За такий злочин щодо одного з подружжя, чи колишнього подружжя, чи будь-кого, з ким людина перебуває в близьких або сімейних стосунках, передбачене позбавлення волі строком на п'ять-10 років.

Інтимні стосунки в обмін, скажімо, на дорогі подарунки чи обіцянку одружитися не підпадають під визначення нового закону, пояснюють юристи. Але є кримінальна відповідальність за неправдиві свідчення. Оцінюючи кожну конкретну ситуацію, слідчі повинні будуть враховувати супутні обставини. Це важливо, якщо щодо жертви не застосовували фізичної сили, вона не була в безпорадному стані. Тобто вона не погодилася на інтимні стосунки, але й не чинила опір, бо швидше за все просто не могла цього робити, була налякана фізичними даними злочинця, кількістю нападників, ситуацією, в якій опинилася. Жінка, яка страждає від домашнього насильства, через безпорадність і зневіру фактично терпить чергові зґвалтування, не вбачаючи сенсу у тому, щоб хоч якось цьому протидіяти. Існують спеціальні методики розслідування справ, де жертва не чинила опір. При цьому значення має, чи вчасно вона повідомила про злочин до поліції.

Нові положення про добровільну згоду критикують за їхню загальність, поверхневність, декларативність. Усе ж вони захищають права жінок, які складають 90 відс. в усіх випадках сексуального насильства.

## ІСТОРІЯ

# Храм підпалили комсомольці

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – У обласному архіві зберігається справа групи священиків, мирян та тодішнього Архiepіскопа Православної Церкви Кирила Квашенка, яких улітку 1937 року звинуватили в участі у контрреволюційній антирадянській організації. Одним з них був священик храму села Грузького Григорій Ружин, який нібито не лише брав участь у контрреволюційній організації, а й підіслав свого малолітнього сина (йому тоді було 11 років) Леоніда, аби той під час служби підпалив храм, щоб викликати обурення парафіян і звинуватити у цьому місцевих комсомольців. Міліція провела розслідування цього факту, але так нічого й не виявила. Але у протоколі допиту Г. Ружина сказано, що він визнав свою вину і посилав сина підпалити храм.

Про те, якими методами в органах НКВД добивались визнання вини, сьогодні добре відомо. Очевидно, Г. Ружин таким чином сподівався якось пом'якшити свою долю, аби не залишити напризволяще дітей. Бо ж його дружину Варвару (рідну сестру мого діда Степана) арештували ще у 1933 році по закону про п'ять колосків і вона померла у Кіровоградській тюрмі. У їхній сім'ї було семеро дітей. На момент арешту Г. Ружина троє ще були неповнолітніми. Найменший – Леонід. Звісно, йому довелося найважче.

Його дочка Клавдія Артеменко пригадує розповідь батька: після арешту Г. Ружина дітей вигнали з хати і вивезли за село. Злидні і голод вели Леоніда до храмів довколишніх сіл. Лише там він знаходив прихильне слово і шматок хліба. На початку 1970-их років отримав сан священика, служив у селі Глодосах та через хворобу рано пішов з життя.

У ті роки „контрреволюційні організації“ викривали буквально пачками. Здебільшого це були вигадки самих слідчих. Архiepіскоп К. Квашенко, очевидно, під диктовку слідчого розповідав, що одним з найактивніших учасників організації був Г. Ружин, який систематично інформував про настрої колгоспників. 19 жовтня 1937 року К. Квашенка, Г. Ружина та священика Михайла Гусаренка розстріляли, інші 13 отримали по 10 років



Священик Григорій Ружин.

таборів.

Ця справа потрапила мені до рук, коли вже нікого з тих років не було серед живих. Тож дізнався, чи підпалював Л. Ружин храм ніби вже було й неможливо. Але моя двоюрідна тітка Галя показала фотографію кінця 1940-их років, на якій зустріч частини нашого великого роду (у прадідів Лавріана та Варлама було по дев'ятеро дітей, а у ніжинського діда Якова). У часи лихоліття старший син Г. Ружина Дмитро виїхав у Грузію, а після Другої світової завітав у рідний край і зібрав родину, тож залишилось фото-пам'ять.

Я опублікувала цю фотографію з короткою розповіддю про цю гілку нашого роду. І відгукнулася онучка Л. Ружина – Юля Ружин. Виявляється, його діти (із шести – п'ятеро живі, жива й дружина Марія, у квітні їй виповниться 90 літ) досі мешкають у Глодосах. Вони й розповіли мені, що ж відбулося тоді з підпаленням храму.

Якось Великдень співпав з пролетарським святом 1 травня. Віруючі зібрались у храмі, а комсомольці – неподалік у клубі. Вони й підпалили храм, ще й підперли двері, аби люди не могли вийти. Та у вівтарі є вихід на вулицю. Але ж у вівтар заходив стороннім не можна! То о. Г. Григорій, ставши на коліна, попросив у Бога благословення на порятунок людей і випустив їх з палаючого храму. А версія про сина, якого Г. Ружин нібито послав підпалювати храм, була вигадкою службовців НКВД.



Архiepіскоп Кирило Квашенко (у центрі) з репресованими священиками. (Фото з домашнього архіву Клавдії Артеменко)



# СВОБОДА

Пам'ятаймо  
про  
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

**Головний редактор:** Рома Гадзевич

**Редактори:** Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

**E-mail:** svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

**Website:** www.svoboda-news.com

**Postmaster, send address changes to:**

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

**Передплата:**

\$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

### Адміністрація „СВОБОДИ“

**Адміністрація / Оголошення**

Володимир Гончарик

☎ (973) 292-9800 x 3040

Fax (973) 644-9510

**E-mail** adukr@optonline.net

**Передплата**

Володимир Гончарик

☎ (973) 292-9800 x 3040

**E-mail** subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.



## З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

### Історія давньої світлини

Колись у шанованій мною „Свободі“ прочитав я дуже цікаву розповідь редактора Левка Хмельковського – про те, як він, гостюючи у знайомій американсько-українській родині, натрапив на альбом з фотографіями і на одній світлинці з великим здивуванням побачив двох відомих йому з молодих літ людей.

Й от якось, переглядаючи мої власні старі альбоми, знайшов я давню фотографію мого знайомого пластуна Івана Жилавого і пригадав собі пов'язану з ним історію, що почалася в далекому 1947 році.

Ми жили тоді в таборі Ді-Пі „Displaced Persons“ в німецькому Ельвангені, який належав до американської окупаційної зони. В цьому таборі мешкало щонайменше 3,000 осіб, тобто було досить наших людей, щоб діяли початкова школа, гімназія, різні курси, театр, хори, православна і греко-католицька церкви, а також Пласт і Спілка Української Молоді. Були там і політичні угруповання, включно з Організацією Українських Націоналістів. До цього середовища належала й певна частина молоді.

Тож у 1947 році бували випадки, що І. Жилавий то пропадав з табору на декілька тижнів, то з'являвся знов, а на мої розпитування відмовчувався або давав дуже обтічну відповідь. Та оскільки я не залишав своїх спроб, то в одній з наших розмов Іван зізнався, що належить до ОУН і їздить до іншого табору на спеціальний вишкіл, після якого буде десантований з літака в Україну, в дрогобицькі ліси, щоб там скотактуватися з українським підпіллям. Невдовзі по тій розмові я вже перестав бачити Івана в таборі, наші дороги розійшлися. Наприкінці того ж 1947 року я поїхав працювати до Англії, а ще через сім років переїхав до США.

І вже тут, в Америці, через роки й роки після мого приїзду, сиджу в вдома зі „Свободою“ в руках і то читаю, то слухаю пісенну радіопрограму з Києва. Й раптом дикторка оголошує: „А тепер слова має Іван Жилавий, який після Другої світової війни проживав у так званому таборі переміщен-

них осіб в Ельвангені“. Почувши це, я остовпів! Та це ж той самий І. Жилавий, якого я знав з Пласту!

Й він почав говорити – що належав до ОУН, називав прізвища своїх зверхників, на пропозицію котрих згодився стати зв'язковим з українським підпіллям. Виявилось, що скинена з літака група декілька днів блукала дрогобицькими лісами, марно шукаючи місце зустрічі з під-



На світлинці: Іван Жилавий (зліва) і Володимир Колюбінський. Ельванген, 1947 рік.

пільниками. І нам, мовляв, нічого не залишалося, як здати себе в руки советській міліції. Тому советська влада простила їм, дала їм працю, й І. Жилавий чує себе щасливою людиною.

Тут доречно буде згадати, що пересиланням наших членів ОУН в Україну займалася англійська розвідка, тим часом в ній діяли зрадники, що працювали на користь СРСР. Таким чином советська розвідка була добре поінформована про всі пляни українських націоналістів. Найвідомішим советським шпигуном в Англії був дипломат „Кім“ Філбі, котрий почав свою зрадницьку діяльність ще в 1930-ті роки. Такими зрадниками-шпигунами були Дональд МекЛін і Гай Бирджес. Всі троє походили з вищих верств англійського суспільства. Ці високопоставлені шпигуни й були однією з головних причин багатьох поразок українського визвольного підпілля.

Володимир Колюбінський,  
Фініксвил, Пенсильванія

### Пресфонд „Свободи“ за грудень 2018 року

\$	ІМ'Я	МІСТО
550	Gillian M. in memory of Taras Shumylowych	Carson City, NV
500	Anonymous	Milwaukee, WI
110	Guertler, Vera	Lancaster, PA
	Pylyshenko, Wolodymyr & Irma	Rochester, NY
100	Anonymous, in memory of Stephen Shumeyko	
	Dobczansky, Jurij	Silver Spring, MD
65	Mirchuk, Mykola	Livingston, NJ
60	Kuzmowych, C	Great Falls, VA
50	Chornodolsky, Luba	Timonium, MD
	Durbak, Ivan	Ramsey, NJ
	Kowalysko, Ihor	Warren, MI
	Matula, Olha	Potomac, MD
	Mostowycz, Oksana	Ponte Vedra Bch, FL
	Paschuk, Larisa	Verona, NJ
	Poletz, Alexander	St Anthony, MN
30	Tretiak, Oleh	Philadelphia, PA
25	Burak, Lyubov	Easton, PA
	Jachtorowycz, Romana	Chicago, IL
	Kihiczak, Ihor & Maria	Sherman Oaks, CA
	Zacharkiw, Lidia	Rochester, NY
20	Dzul, Andrew	Grosse Pointe, MI
	Holovetsky, Halyna	Ballston Spa, NY
	Horodecky, Olga	Kendall Park, NJ
	Hupalo, Jerry	Chicago, IL
	Kebalo, Helen	South Windsor, CT
	Korsun, Halina	Fountain Hills, AZ
	Kuzio, Myron	Glastonbury, CT
	Loza, Ulana	Buffalo, NY
	Motyka, Walter	North Port, FL
	Pilkiw, Roman & Daria	Toronto, ON
	Rinnyk, Joseph	Milltown, NJ
	Rodak, Walentina	Toronto, ON
	Sendzik, Vira	Trenton, NJ
	Shcheglov, Nazar	Jackson Heights, NY
	Terleckyj, Olha	Philadelphia, PA
15	Beregulko, Pavlo	Columbia, SC
10	Baczynskyj, Lubomyr	Kalamazoo, MI
	Boyko, Lubomyra	Union, NJ
	Fedenyshyn, Stefania	Springfield, NJ
	Gluch, Teresa	W Hartford, CT
	Harhaj, William & Anna	Garfield, NJ
	Kytasty, Peter	Livonia, MI
	Ladanaj, L	Glen Spey, NY
	Ohar, Oksana	Beverly Hills, MI
	Serafyn, Alexander	Warren, MI
	Worobec, Alexander	Flushing, NY
5	Koropeckyj, Oksana	Catonsville, MD
	Macuk, Michael	Berlin, MD
	Oryshchyn, Borys & Luba	Lakewood, CO
	Wozniak, Dmitry	Elmwood Park, NJ

РАЗОМ ЗА ГРУДЕНЬ: \$2,510

Щиро дякуємо всім жертводавцям за підтримку пресфонду „Свободи“!

### Потрібні інформації про цвинтар

„Каміння, яке говорить. Греко-католицьке кладовище в Горайці“ – це буде наступна публікація Адама Бобровича, яка представить історію Горайці і його мешканців. Праця буде продовженням опису цього села, розташованого в Любачівському повіті Польщі. Цей опис автор започаткував 2016 року в книжці „Там ще чути шепіт молитов і биття церковних дзвонів“, яка користується великим успіхом серед читачів.

Цвинтар у Горайці з характерними білими вапняними хрестами становить цілісний елемент краєвиду любачівської землі. Ліс, у якому знаходиться це виняткове кладовище, додає цьому місцю чарівності, таємничості і магії.



Старовинне греко-католицьке кладовище в Горайці.

Оточення й атмосфера дозволяють перенестися в країну задумливості, рефлексії і затишшя.

Некрополь у Горайці, з огляду на свої духовні, історичні та художні цінності, має характер визначної пам'ятки. Там поховані християни, переважно греко-католицького обряду. Цвинтар і надалі залишається невичерпним джерелом знань про релігійне життя тамтешньої спільноти. Надгробні хрести, статуї і барельєфи (датовані XIX і початком XX ст.) були виконані уже забутими сьогодні художниками. Автор публікації постарався провести докладну інвентаризацію кладовища в Горайці, створити актуальний облік надгробків разом з описом вибитих на них епітафій. Багато з них уже сьогодні нечитабельні. Частина з них із плином років стала невидимою, затертою, зарослою мохом, рушеною грибок. Окремі з них покриті товстим шаром білої, полущеної фарби.

Автор звертається з гарячою проханням до осіб, які володіють інформацією, що стосується цвинтаря в Горайці – описи, спогади, знімки – передати їх або позичити, що дасть можливість деталізувати, уточнити й збагатити зміст майбутньої публікації. Контактні дані: Adam Bobrowicz, ul. Cicha, 5, 14-400 Pasłęk, Poland. Tel: 601-729-953. Електронна пошта: bobrowicz.ad@gmail.com.

Стефан Лашин,  
Нью-Йорк



## ПОДІЇ В УКРАЇНІ

### Концерт присвятили 175-літтю хорової капелі „Дніпро“

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – 3 грудня 2018 року у Великій залі ім. Героя України Василя Сліпака Національної музичної академії України ім. Петра Чайковського відбувся святковий концерт, присвячений 175-літтю народної хорової капелі „Дніпро“ Київського національного університету ім. Тараса Шевченка. Заслужена артистка України Анжеліка Рудницька привітала присутніх зі святом і зробила невеличкий екскурс в історію цього колективу.

Перший університетський хоровий осередок був заснований 1843 року, лише через дев'ять років піс-

ля відкриття університету св. Володимира. У різні роки колектив очолювали та співпрацювали з ним Володимир Станіславський, Микола Лисенко, Яків Яциневич, Олександр Кошиць, Кирило Стеценко та Микола Леонтович.

Саме хорова капеля університету 25 грудня 1916 року вперше виконала всесвітньовідомий „Щедрик“ М. Леонтовича. Хор став основою капелі О. Кошиця, яку Симон Петлюра в березні 1919 року відправив за кордон для популяризації української культури та знань про постану українську державу.

З 2009 року художнім керівником капелі „Дніпро“ є її диригент



Ірина Душейко диригує народною хоровою капелею „Дніпро“. (Фото: Георгій Лук'янчук)



На сцені – змішаний хор та оркестра (диригент Сільвіо Вілер), солісти Ксенія Бахритдінова-Кравчук, Ірина Петрова, Дмитро Кифорук і Тарас Штонда.

Ірина Душейко. Хормайстри капелі – Вікторія Лисенко та композитор Ігор Тилик, концертмайстри – Анастасія та Валерій Тітовичі.

Ювілейний концерт колектив відкрив виконанням твору Крейда Кортні „Українська Алілуя“ в пам'ять про загиблих під час Голодомору. Далі в першому відділенні звучала сучасна хорова музика українських композиторів Вікторії Польової, Ірини Алексійчук, англійця Боба Чілкоута, Браєна Мея (аранжування для хору Яцека Сиккульського). У першому відділенні виступили також запрошені гості – литовський хор „ProMusica“ з Університету Вільнюса (художній керівник Раса Гелго-тене).

У другому відділенні присутні

почули „Реквієм“ Вольфганга Амадея Моцарта. Твір прозвучав повністю у виконанні обох хорів: „Дніпра“ та „Pro Musica“, а також Нової симфонічної оркестри „Золоті ворота Києва“. Сольові партії виконали солісти Національної опери України Ксенія Бахритдінова-Кравчук, Ірина Петрова, Дмитро Кифорук і Тарас Штонда. Диригував змішаним хором та оркестрою Сільвіо Віллер (Швейцарія).

На завершення концерту І. Душейко подякувала всім присутнім у залі за надзвичайно теплий прийом. На закінчення вся зала заспівала славетний „Щедрик“ М. Леонтовича. А. Рудницька побажала миру, щастя, злагоди і всі присутні виконали славень „Многая літа“.

### Освятили фреску в пам'ять героїв

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – На Аскольдовій Могилі 22 грудня 2018 року освятили фреску в пам'ять героїв. На урочистості у військовій капличці зібралися рідні й побратими „Небесної сотні“, батьки загиблих захисників України на Донбасі, Герой України, начальник Київського військового ліцею ім. Богуна Ігор Гордійчук та інші.

55 портретів загиблих за волю України намалювала київська художниця, викладач Національної академії образотворчого мистецтва і архітектури Марина Соченко.

Розмалювати капличку мисткиню запросив настоятель храму св. Миколи Чудотворця о. Ігор Онишкевич. М. Саченко намалювала багато ікон для українців в США, пра-

цювала також над стінописами у Михайлівському Золотоверхому соборі.

Загалом в доробку художниці близько 400 портретів діячів УНР, УПА, майданівців та українських військових – наших сучасників.

На Аскольдовій Могилі поховані герої Крут, Олександр Клітинський, котрий згорів заживо в Будинку профсоюзів під час Революції Гідності, доброволець Маркіян Паславський із США, котрий загинув за Україну в Іловайському котлі.

На фресці увічнені Сергій Нігоян і Михайло Жизневський, Роман Гурик, Ігор Бачинський, Павло Мазуренко, Андрій Мовчан, В'ячеслав Веремій, Юрій Поправка, генерал Сергій Кульчицький, оперний співак Василь Сліпак та інші.



Біля фрески на честь полеглих за Україну (в першому ряду зліва): художниця Марина Соченко, настоятель храму св. Миколи Чудотворця о. Ігор Онишкевич, Герой України, начальник Київського військового ліцею ім. Богуна Ігор Гордійчук. (Фото: Георгій Лук'янчук)

### Відбулася майстер-кляса для християнських аніматорів

ЗАЗДРИСТЬ, Тернопільська область. – 7-9 грудня 2018 року на базі Музейно-меморіального комплексу ім. Патріярха Йосифа Сліпкого відбулася п'ята майстер-кляса для християнських англійськомовних аніматорів, яку організувало Релігійне Товариство Українців-Католиків „Свята Софія“ США.

Лекції вів о. Тарас Кшик. У майстер-клясі взяли участь 16 семінаристів та дівчат з Львівської, Тернопільської, Івано-Франківської, Київської, Одеської областей.

Школу було засновано в липні 2017 року при благодійній літній

школі англійської мови у Заздрості. Як зазначила директор школи Ірина Іванкович, ця ініціатива знаходить зацікавлення на місійних теренах Української Греко-Католицької Церкви.

У центральних та південних регіонах діє когорта активних аніматорів, які працюють з дітьми й з майбутніми військовими. У вересні було створено регіональний осередок в Івано-Франківську при католицькій школі св. Василія, а у жовтні такий осередок постав в Одесі.

Товариство „Свята Софія“ США



Учасники майстер-кляси для християнських англійськомовних аніматорів.



## ПОДОРОЖІ

# ЗИМОВИЙ ТРУСКАВЕЦЬ ЧАРУЄ ГОСТЕЙ

Левко Хмельковський

На початку грудня 2018 року я сів до літака, щоб відвідати санаторій „Трускавець“, про який чув схвальну думку.

З Києва до Трускавця поїхав потягом, який дещо розчарував, тому що стеля була дірвою і у вагоні йшов дощ. Причину з'ясувала провідниця одним лише словом: „Корупція!“, тобто гроші на направу даху виділяють, але до виконавців вони не доходять. Я вирішив з Трускавця повернутися на столичне літoviще у затишному вагоні „люкс“, де не було дощу, але вбиральні у обох потягах залишили сумне враження. Ніби знову побував в СРСР.

Зате Трускавець щодня радував своєю незвичайною святковістю. Стару забудову міста делікатно доповнили новими спорудами, на вулицях заборонили рух авт, причепурили місто численними світловими композиціями.

Передовсім я пішов до міського музею, який розташувався у старовинній польській віллі. На жаль, трускавецький музей, який дбайливо зібрали і оформили у 1926-1929 роках Раймунд і Ян Яроші, Ярослав і Марко Сагани, радянська влада не зберегла, але в сучасній експозиції привертають увагу численні архівні фотографії з історії міста: лікувальні споруди, закордонні гості, місцеві діячі, навіть авто того часу, а також літографії художника Олек-

сандра Тітца. Свого часу „Свобода“ друкувала мистецькі світлини Лева Коленського, який підлітком вчився фотосправи у трускавецького фотомайстра.

У давні часи в цих землях господарювали Коритки й Тустановицькі, основним заняттям яких був видобуток солі, аж до заборони його австрійською владою. Натомість поширилася слава лікувальних якостей солоної води і Юзеф Міцевський отримав дозвіл заснувати водолікарню. Місцеві джерела досліджував фармацевт Теодор Торосевич.

Село відвідували щороку понад 700 осіб, серед яких були й відомі, зокрема Іван Франко приїздив до вчительки Юлії Шнайдер, яку увійшла в літературу як Уляна Кравченко. Село ставало куротним містечком, розбудовувалося, прикрашалося віллами і парками.

Моє перебування в санаторії було приємним і корисним. Це й щоденне споживання цілющих вод „Нафтуса“ і „Софія“, до яких вела романтична алея, повна крамничок з місцевими виробами з вовни і дерева. Затишними виявилися місцеві кав'ярні „Старе мсто“, „Річки“, Львівська майстерня шоколади. Щодня у Палаці культури ім. Шевченка відбувалися концерти. Ми з дружиною відвідали концерт Назарія і Дмитра Яремчуків, гурту „Самоцвіти“. Мене, гостя з Америки, дивувала дешевизна товарів і послуг, обумовлена небагатим життям населення України.



Панорама Трускавця.



Олександр Тітц. Центр Трускавця (1854 рік).



Львівська майстерня шоколади в Трускавці.



В чеканні на пасажирів в Трускавці. (Фото: Левко Хмельковський)

**ПРИДБАЙТЕ НАШІ  
ФІНАНСОВІ ПРОДУКТИ**

Продажі:  
888-538-2833

СТРАХУВАННЯ ЖИТТЯ  
Life Insurance

АНУІТЕТИ  
Annuities

СТРАХОВІ СЕРТИФІКАТИ  
Endowments

Ukrainian National Association, Inc.  
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054  
Загальні інформації: 800-253-9862 • Fax: 973-292-0900  
facebook.com/UkrainianNationalAssociation  
www.UNAInc.org



## ЖИТТЯ ГРОМАДИ

# Святкували Просфору разом з Владикою Венедиктом

Наталія Серафим

ПЕЙЛОС-ПАРК, Ілиной. – 13 січня парафія Української католицької церкви Різдва Діви Марії мала подвійне свято. Цього року, окрім святкування традиційної Просфори, парафіяни вітали у себе в церкві правлячого єпископа Чиказької єпархії Української Католицької Церкви Венедикта.

Владика урочисто зустрічали з короваєм та квітами вдягнені у вишиванки діти, о. Теодосій Ільницький та парафіяни Джон Джула і Джо Брейган.

Владика Венедикт взяв участь у Літургії і виступив з промовою про важливу місію кожної людини на землі та Ісуса Христа як світла, яке



Учасники свята в парафії Української католицької церкви Різдва Діви Марії. (Фото: Ігор Катрич)



Жінки-господині на чолі з Марією Катрич підготували святковий стіл. (Фото: Ігор Катрич)

веде кожного з нас до порятунку через святу сповідь та чесний християнський спосіб життя.

Присутні продовжили святкування Просфори у церковній залі. Спочатку була спільна молитва, після якої Владика поділився з гостями просфорою. Діти старанно приготували вертеп та вивчили колядки разом з художнім керів-

ником Квітославою Модрицькою й вітали усіх гостей та парафіян гучною колядою.

Поки діти потішали публіку, жінки-господині на чолі з Марією Катрич підготували святковий стіл. Оскільки у Владика наближався день народження, парафія подарувала йому торт та гуртом заспівала „Многая літа“.

**ОКСАНА СТАНЬКО**  
Ліцензований продавець  
Страховання Життя  
**OXSANA STANKO**  
Licensed Life Insurance Agent  
Ukrainian National Assn., Inc.  
32 Peachtree Rd.  
Basking Ridge, NJ 07920  
Tel.: 908-872-2192; email: stankouna@optimum.net

**ХРИСТИНА БРОДИН**  
Ліцензований Продавець  
Страховання Життя  
**CHRISTINE BRODYN**  
Licensed Life Insurance Agent  
Ukrainian National Assn., Inc.  
187 Henshaw Ave.  
Springfield, NJ 07081  
Tel.: 973-376-1347



**Наукове Товариство ім. Шевченка  
в Америці**

запрошує на доповідь  
кандидатки мистецтвознавства

**Лесі Кульчинської**  
(Київ, Україна)

Л. Кульчинська – кураторка, культурологиня, дослідниця візуальної культури, авторка книжки «Смислоутворення в кінематографі: жарові механізми» (Київ, 2017), співробітниця Центру візуальної культури, молодша наукова співробітниця кафедри екранно-сценічних мистецтв та культурології в Інституті мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Рильського НАН України. Стипендіатка програми імені Фулбрайта (2018-2019).

**Насильство образу: випадки  
закритих та розгромлених  
виставок в Україні**

**В суботу, 2 лютого 2019 року,  
о 5-ій годині по пол.**  
в будинку НТШ  
63 Fourth Ave (між 9-ою і 10-ою вулицями)  
New York, NY 10003



**DNIPRO LLC.**

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ  
645 W. 1st Ave.  
Tel.: (908) 241-2190  
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ  
565 Clifton Ave  
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA  
1916 Welsh Rd., Unit 3  
Tel.: (215) 969-4986  
(215) 728-6040

2200 Route 10 West, Suite 109  
Parsippany, NJ 07054  
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

**ROXOLANA**

INTERNATIONAL TRADE, LTD  
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com  
web: www.roxolana.com



**ПАКУНКИ В УКРАЇНУ**

**МОРЕМ - АВІА**

Вага від 10 до 150 фунтів \*

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії,
- Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

**ROXOLANA Travel**

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на літовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

**ROXOLANA Money Service**

**ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:**

Сума	Оплата	Сума	Оплата	Сума	Оплата
\$100	-\$ 7	\$400	-\$12	\$ 800	-\$17
\$150	-\$10	\$500	-\$12	\$ 900	-\$20
\$200	-\$10	\$600	-\$15	\$1000	-\$20
\$300	-\$12	\$700	-\$17		

Сума вище \$1000 - Оплата 2%

Маємо ліцензію на пересилку доларів.  
Також пересилаємо в інші країни.

\* Додаткова оплата за доставку.  
Існують певні обмеження.

**ЗАМОВЛЯЙТЕ**

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога  
**вміст пакунка:**  
борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,  
олія - 1 гальон, тушонка - 3 ф., саямі - 3  
ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,  
кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.  
Ціна \$99 за 51 ф.

**1-888-PAKUNOK (725-8665)**



## В „Українське село“ прийшли колядники

СОМЕРСЕТ, Нью-Джерзі. – 19 січня в „Українському селі“ зустрічали гостей. З колядою і віншуванням прийшли численні групи дітей, молоді і дорослих. Нижче вміщено фотографії Левка Хмельковського з цих відвідувань.



Осередок Спілки Української Молоді в Ірвінгтоні, Нью-Джерзі.



Хор Семінарії св. Софії Української Православної Церкви США.



Школа при Українській православній церкві св. Андрія Первозваного.

### Спогад про Майдан

(Закінчення зі стор. 4)

віку, й усі від душі веселилися: на весь центр Києва гриміли запальні єврейські, молдавські, німецькі і російські національні пісні. Розходилися пізно ввечорі за вільним навіть від міліції і абсолютно безпечним містом, сідали в напівпорожнє мирне метро, роз'їжджалися в регулярних і до подиву дешевих порожніх маршрутках.

Одним словом, кругом суцільна „бандерівщина і ніким не керований кримінал“!

Але зараз не про це. Уже не про це.

Після повернення додому я ще раз (за великим рахунком – в останній раз) включив провідні російські телеканали і потрапив в трясовину брехні, провокацій, маніпуляцій, недомовок, перекручень, знущань. З телекрану війнуло мертвечиною, ненавистю, страхом, ревнощами, заздрістю, злом, підступністю, підлістю.

Але і це вже далеко позаду. За кілька тижнів я переосмислив багато з того, що мені вбивалося в голову зі школи, з комсомолу, зі з'їздів КПРС і навіть останніми ораторами примари СРСР – Горбачовом, Єльцином, Путіним. Запід-

озрив, що мені брехали не тільки про „велику місію СРСР“, а й про так званих „сучасних бандерівців“, „закарпатських фашистів“, „придністровських свободолюбців“, „південноосетинських жертв“ і „російських визволителів“. Почитав про все це в різномовних Вікіпедіях, але вже не дивувався.

Мабуть, час перейти до висновків.

1. Мої скромні припущення колишніх років про російську дійсність, викладені в статтях „Концентрат негідників“, „Про людську гідність“ та ін. в блозі на Радіо „Ехо Москви“, тепер перетворилися в стійке переконання: у путінській Росії (а це майже 80 відс. її сьогоdnішнього населення, які підтримали путінську агресію проти України) немає людської гідності, ці росіяни готові жити рабами і дозволяти топтатися на собі своїм гвалтівникам.

2. Західна цивілізація неспроможна щось пояснити народам, що звикли жити в рабстві і в духовній убогості. Важко налякати соціальним та побутовим дискомфортом злидених людей з російської глибинки, які цілими поколіннями були позбавлені примітивного унітазу, користуючись „послугами у дворі“. Людям з напіврозвалених будинків, лікарень, шкіл не потріб-

на свобода, їм досить нескінченних обіцянок і нездійснених „мрій“. Заради гарного життя дітей і онуків їм адже довелося б вже зараз перестати пити і почати працювати. Для більшості цей жах буде страшнішим, ніж примарна „міжнародна ізоляція“.

3. Багато хто намагається вгадати найближчі і перспективні наміри гіганта думки і великого стратега Путіна, він нібито переграв багатьох своїх цивілізованих колег, в тому числі в Грузії, в Молдові, в Україні. Моє переконання: Путін – це недалекоглядний кримінальник і дрібний авантюрист. Уповільнена реакція Заходу пояснюється лише шоком, який охопив всіх сторонніх спостерігачів при вигляді цієї мавпи з гранатою. Тому що „граната“ – це 140-мільйонний неадекватний народ, що володіє ядерною зброєю.

4. Численним обоюноувачам Путіна і його військового генія в „Кримській війні“ не вистачає ні розуму, ні освіченості, щоб вийти з середньовіччя в сучасність: при нинішньому світовому порядку загарбання нових територій не приносить ні слави, ні почестей, ні задоволень. Давно минули ті часи, коли завойовані території віддавали для розграбування воякам-переможцям: ні ешелонів з золотом, ні низок рабинь-наложниць

вони з цієї перемоги не витягнуть. Все навпаки: цю масу доведеться годувати, поїти і догоджати так, щоб всі вони були не менш щасливі, ніж самі переможці. У нинішніх умовах це непросто.

5. Мій найрадикальніший висновок полягає в наступному. Ні Путін, ні його послідовники і наближені ніколи не повернуть Крим Україні. У той же час Україна ніколи не змириться з втратою частини своєї території шляхом бандитського загарбання. А з цього однозначно випливає, що Крим повернеться в Україну тільки після втрати Росією своєї державності в нинішніх кордонах. Думаю, що через кілька років „країна Росія“ буде визначена в межах нинішньої Московської області, решту регіонів або стануть самостійними і незалежними, або приєднаються до сусідніх країн.

Наостанок хочу зауважити, що висловлені мною припущення мало залежать від можливих подій в Слов'янську, Донецьку і навіть взагалі в Україні в найближчі тижні, місяці і роки. Лічильник увімкнув сам Путін, і вже ніхто не зможе скасувати майбутній тектонічний зсув.

Володимир Іскін – головний редактор EXRUS.eu.

21 квітня 2014 року



# Посольство Польщі відкрило виставку фотомайстрів

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – 17 січня в художньому музеї відкрилась виставка фотомайстрів Малгожати і Єжи Карнасевичів з Кракова „Польща та поляки на зламі століть“, організована спільно з музеєм Посольством Польщі та Польським культурним центром ім. Кароля Шимановського і присвячена 100-річчю відновлення Незалежності Республіки Польща.

Подружжя фотографів на батьківщині випустили альбоми, в яких фотографія поєднується з творчістю сучасних польських поетів та письменників. Кожна фотографія є своєрідним оповіданням з філософським підтекстом, завдяки чому визначається їхній власний і неповторний стиль. У кожному кадрі представлено прізвиська постатей та пов'язаних з ними історій, що полегшує розуміння миті як достовірного документа для глядача.

М. і Є. Карнасевичі представляли свої спільні фотопроєкти на сотнях польських та міжнародних фотовиставок. В Україну зі своєю експозицією „Польща і поляки на зламі століть“ вони вперше завітали 10 років тому.

На виставці було представлено 100 фотографій.



На відкритті виставки виступає Перший радник Посольства Польщі в Україні Емілія Ясюк. (Фото: Олександр Костирко)

## 2019 SCOPE GROUP TOURS

### NEW TOUR! PARIS-LOURDES

May 16 - 24, 2019 9 Days \$3150

Spiritual Guidance: Rev. Ihor Royik Tour Director: Natalka Zaborska  
Includes: Flights on Air France - JFK/Paris and Lourdes/Paris/JFK  
Hotel accommodations: Paris- Malte Hotel \*\*\*\*, Lourdes-Hotel Peryamale\*\*\* all transfers, transportation in private AC coach.

City tour, Versailles, Louvre, Seine Cruise

Optional: "Carmen" at Opera Bastille

Ukrainian Day: Liturgy at St. Volodymyr's Cathedral and excursion to Senile, home of Anna Jaroslavna to view the chapel of Sts Borys & Hlib. Express train Paris/Lourdes (4 hrs) Lourdes sightseeing, Stations of the Cross and Liturgy at St. Mary's Ukrainian Catholic church. Breakfast and dinner daily, all entrance fees.

Family/Friends from Ukraine can join you! Air from Lviv and land arrangements in double occupancy: \$2700

Deposit deadline: January 30, 2019

Space is very limited!!



### GEMS OF UKRAINE

ODESA • KYIV • LVIV

10 Days \$1990

Two Departures: June 26 – July 5, 2019  
July 31 – August 9, 2019

### BEST OF UKRAINE

KYIV • LVIV • KARPATY

11 Days \$2190

Two Departures: June 28 – July 8, 2019  
August 2 – 12, 2019 **SOLD OUT**

### AUTUMN IN UKRAINE

KYIV (Baturyn/Chernyiv) • KAMIANETS  
PODILSKY (Chernivtsi) • KARPATY • LVIV

14 Days \$2490

Departure: September 25 – October 8, 2019



### ARMENIA & GEORGIA

YEREVAN • TBILISI • BATUMI

12 Days \$2190

Departure: September 23 – October 4, 2019

Plus: Garni-Gerhard – Khor Virap – Noravank – Lake Sevan – Monastery on the peninsula - Resort Ilijan - Msheta - Kutaisi Rikoti Pass - Adjara and much, much more!

Price includes: Hotel accommodations in 4 and 5 star hotels, 3 meals daily, all sightseeing, all transfers, transportation in private AC coach, guide services, all entrance fees and local taxes.

+ Optional: Lviv extension October 4 – 10 + \$750

Nonstop flight Batum/Lviv, RT transfers, 2 city tours + George Hotel\*\*\*  
A few seats left - call today!

\*\*\*Attention Music lovers: Mozart International Music Festival will be held in Lviv August 2 – 12, 2019 during Gems of Ukraine (July 31st departure) and Best of Ukraine (August 2nd departure.) For more information go to - Mozart.lviv.ua.en.about.com Land tour rates per person (tw room) and itineraries are subject to minor changes due to flight schedules and exchange rates.

www.scopetravel.com  
201.463.4656 scope@scopetravel.com

## В Україні...

(Закінчення зі стор. 1)

пам'ять загиблих героїв Революції Гідності Михайла Жизневського і Сергія Нігояна, поклали квіти до пам'ятних знаків на місці загибелі героїв.

У церемонії взяли участь Голова Верховної Ради України Андрій Парубій, Перший віце-прем'єр-міністр України, Міністр економічного розвитку і торгівлі Степан Кубів, інші урядовці.

Офіційне інтернет-представництво Президента України, „Укрінформ“

## АРКА

Вишиванки, хустки, нитки, тканина до вишивання, рушники, коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009  
Tel.: 212-473-3550

## ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в **BRONX, BROOKLYN, NEW YORK** і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор  
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema Funeral Home, Inc.  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y. 10009

(212) 674-2568

## LYTWIN & LYTWIN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS  
Theodore M. Lytwyn, Manager  
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА

Our services are available

anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в С. Бавнд Бруку і перенесенням тлінних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)

UNION, NJ 07083

908-964-4222 • 973-375-5555

www.unionfuneralhome.com



## Помер провідний член ОУН Омелян Коваль

19 січня, на 99-му році життя, упокоївся провідний член ОУН, видатний громадський діяч, довголітній голова Світової Управи Спілки Української Молоді (СУМ) з осідком у Бельгії Омелян Коваль.

Він народився 24 лютого 1920 року в селі Рахія на Івано-Франківщині, в родині господаря-кооператора Василя Ковалю й Павліни з Озговичів, успішно здобув початкову й середню освіту, доповнював своє навчання в читальні „Просвіта“, набував теоретичного та практичного знання в кооперативній мережі „Маслосоюзу“.

У 1938 році О. Коваль склав присягу карного члена ОУН і вибрав для себе як псевдо постать княжого „Дира“.

З проголошенням у Львові 30 червня 1941 року Акту про відновлення Незалежності України О. Коваль у місті Долина допомагав організувати українську державну владу. 15 вересня 1941 року його кинули до сумнозвісної „Тюрми на Лонцького“, потім перевезли до нацистського табору смерті в Авшвіці, звідки 18 січня 1945 року перевезли до Австрії, де 6 травня 1945 року в'язнів визволили воїни американської армії.

О. Коваль переїхав до Мюнхену, де слухав лекції з педагогіки та психології, які читав проф. Григорій Ващенко в програмі „Народного університету“ Українського Вільного Університету. Відтак в Регенсбурзі склав іспит з математики, для здобуття університетської освіти переїхав до Бельгії, де записався до Католицького університету в Лювені.

Своє подальше життя провів у Бельгії, присвятивши усі свої сили служінню громаді. У 1952 році О. Коваль одружився з Іванною Куропасю і в них народилися четверо дітей – Зореслава, Зенон, Віра і Юрій.

О. Коваль у 1958-1978 роках очолював Світову Управу СУМ, гуртував в Центральній Виховній Раді СУМ відомих українських педагогів з різних країн, заснував видавництво й публікував журнали для молоді („Крилаті“, „Авангард“), популяризував наукову спадщину відомого педагога Г. Ващенка і став співзасновником в Україні Педагогічного товариства ім. Г. Ващенка в 1995 році.

О. Коваль займав керівні посади в президії та раді директорів Світового Конгресу Українців. 2013 року О. Коваль разом із дружиною оселився у Львові.

За свою сумлінну та довголітню працю О. Коваль отримав численні нагороди – державні в Бельгії та Україні, і також церковні.

Провід ОУН висловлює глибоке співчуття дітям і всій родині Покійного, а також українській громаді в Бельгії, яка може гордитися прикладом життя та діяльності свого довголітнього члена громади та відданого керівника в особі О. Ковалю.

Похоронні відправи відбулися у Львові 23 січня на Личаківському цвинтарі.



Стефан Романів,  
голова ОУН

Св. п. Омелян Коваль

### Україна повинна...

(Закінчення зі стор. 2)

При цьому, Білорусь перебуває у ще гіршому зовнішньополітичному становищі, ніж тодішня Австрія, на відміну від якої О. Лукашенко не має гаранта-союзника у вигляді фашистської Італії. У тому, що гарантії ядерних держав за Будапештським меморандумом не пра-

цюють, Білорусь мала змогу переконатись на прикладі України.

Єдиний шанс для Білорусі зберегти свою незалежність – воювати. Не дозволяти московським загарбникам здійснювати безперешкодну окупацію. З О. Лукашенко на чолі, чи без нього, офіційними збройними силами, чи народним рухом опору.

Білоруси мають розуміти, що, незважаючи ні на що, вони таки

мають союзника – Україну. І наші збройні сили вже сьогодні повинні мати плян оборони Білорусі – не тільки тому, що ми маємо значно більше підстав вважати білорусів справді „братнім народом“, на відміну від росіян, не тільки тому, що у нас спільна історія, не тільки тому, що це наш економічний партнер, а передусім через 1,084 кілометри спільного кордону.

Якщо не відстояти незалежність

сусідньої країни – ці понад 1,000 кілометрів можуть стати ще одним фронтом війни з Кремлем. А з Білорусі до Києва – лише 100 кілометрів.

Радіо „Свобода“

Дмитро Сінченко – голова Громадської організації „Асоціація політичних наук“, Київ.



Andy Warhol, Bighorn Ram from the Andy Warhol: Endangered Species (1983), on loan from the National Museum of Wildlife Art, Wyoming. ©The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, Inc. Artists Rights Society (ARS), New York. Courtesy of Ronald Feldman Fine Arts, New York.

## ЕНДІ ВОРГОЛ ЗАГРОЖЕНІ ВИДИ ТВАРИН

Остання нагода! Виставка закривається в неділю, 17 лютого 2019 р.

ФІЛЬМ Квитки 15 дол.; Члени, сеньори – 10 дол.; студенти – 5 дол.

Неділя, 3 лютого 2019 р., о год. 2 по пол.

**ABSOLUT WARHOLA** (2001)

Мистець і автор **ДЖЕЙМС ВАРГОЛА** (племінник Енді Воргола), представить фільм режисера Станіслава Мухи; 80 хв., документальний фільм (мистецький, гумористичний); Мови: русинська/словацька з англійськими підписами. «Strandfilm/Frankfurt» (Німеччина/Словацьчина)

ВЕЧІР МУЗИКИ І ПОЕЗІЇ Квитки 15 дол.; Члени, сеньори – 10 дол.; студенти – 5 дол.

Субота, 9 лютого 2019 р., о год. 7 веч.

**ЗАГРОЖЕНІ ВИДИ: ОСОБИСТІ БЕСТІАРІЇ**

Виступатиме поет **БОБ ГОЛМАН**, співачка і автор пісень **СУЗАН ГВАНГ**, композитор/саксофоніст **ЧАРЛІ ВАТЕРС**, і бандурист **ЮЛІАН КИТАСТИЙ**, музичний керівник «Бандура Downtown»

ROUNDTABLE Вступ 10 дол. Вільний вступ для членів Українського Музею

П'ятниця, 15 лютого 2019 р., о год. 7 веч.

**ЕНДІ ВОРГОЛ: ЙОГО МИСТЕЦТВО І ЙОГО ЕТНІЧНЕ КОРИННЯ**

Модератор: д-р **ОЛЕКСАНДР МОТИЛЬ**, Ратгерський університет в Ньюарку. Запрошений співкуратор виставки *Загрожені види тварин*; д-р **АДАМ ГЕРИС**, Національний музей мистецтва живої природи в Джексон, Вайомінг; д-р **ЯРОСЛАВ ЛЕШКО**, Сміт Коледж в Массачусетс. Запрошений співкуратор виставки *Загрожені види тварин*; д-р **ПАВЛО РОБЕРТ МАГОЧИЙ**, Торонтський університет; д-р **ЕЛЕЙН РУСИНКО**, Мерилендський університет в Балтиморі



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

222 East 6th Street, New York, NY 10003 • 212.228.0110 • www.ukrainianmuseum.org

Години Музею:  
від середи до неділі  
11:30 – 5:00



## Ось вона, несподіванка...

(Закінчення зі стор. 1)

тегічних досліджень.

Водночас є підстави казати, що військово-наукова кар'єра не витіснила з життя генерала І. Смешка інтересу до громадсько-політичної дійсності. Він – член Наглядової ради Національного фонду соціального захисту матерів і дітей „Україна – дітям“, Голова Всеукраїнської громадської організації „Сила і Честь“.

І „Честь“ – то не просто назва. 22 січня 2014 року, коли антиукраїнський режим „регіоналів“ ще вдавав з себе непереможного, коли опозиціонери все ще сподівалися на переговори з Віктором Януковичем, а тим часом „Беркут“ відкрив вогонь у мирних протестантів і від куль снайперів впали перші герої Революції Гідності, вірменин Сергій Нігоян і білорус Михайло Жизневський, – генерал І. Смешко і його „Сила і Честь“ рішуче засудили дії влади і злочин „беркутівців“. Більше того – саме ця організація першою в Україні звернулася до Верховної Ради з вимогою дати негайну юридичну оцінку проявам антиукраїнського сепаратизму і покарати очевидних ворогів української державної незалежності.

Гаряче підтримавши намір І. Смешка взяти участь у змаганні за найвищий в державі пост, відомий київський журналіст Дмитро Гордон слушно нагадав, що й у 2004 році, коли внутрішні війська за наказом прем'єра В. Януковича йшли розганяти помаранчевий Майдан, саме генерал І. Смешко, тоді керівник Головного управління розвідки Збройних сил України,

відвернув кровопролиття.

Дуже ймовірно, що саме у зв'язку з такою чіткою проукраїнською громадянською позицією І. Смешка російське інформаційне агенство „Русспрес“ приплітає українського генерала до історії з отруєнням Віктора Ющенка: мовляв, І. Смешко був учасником тієї „таємної вечери“, на якій майбутнього президента України „нагодували діоксином“. Справді ця історія досі не знайшла свого остаточного з'ясування.

На запитання журналістки Галини Плачинди, „чи ми колись дізнаємося правду про це отруєння“, І. Смешко відповів: „До цього часу мені не зрозуміло, чому Ющенко не зробив усі необхідні аналізи ще у 2004 році у Відні. Чому здав кров тільки тоді, коли став президентом. Але зробив це без дотримання процедур, що згодом дало юридичні підстави слідству відхилити їх результати...“. Отже, тому й сумніви покищо залишаються...

У цьому ж інтерв'ю, мабуть, кожному свідомому українцеві припадуть до душі наступні міркування кандидата в президенти генерала І. Смешка:

„Наша історія – це Клондайк для нашої інформаційної боротьби. Голівуд декілька років тому зробив фільм про британського короля Артура. У фільмі використана історична гіпотеза про те, що Артур був керівником сарматської кінноти в римській армії на Британських островах. Сармати – це ж колишні наші прадавні родичі, які мешкали на території України. Чому ми це не популяризуємо? Без історії нема майбутнього. Це – державна політика, це елементи національної безпеки і оборони, це інформаційна безпека...“

Подивіться переписку з архівів Карла XII, почитайте Вольтера, почитайте листування Богдана Хмельницького з шведським королем Карлом Густавом, чи графа Григорія Орлика з французьким королем Людовиком XV. Григорій – син гетьмана Пилипа Орлика – служив у Людовика на таємній службі, був генерал-лейтенантом французької королівської армії...

Тодішні історики писали: Україна – це старовинна європейська держава козацької нації. Це країна професійних воїнів – козаків та вільних землеробів. Україна на той час була чи не найбільш демократичною державою у світі.

Ми кріпосне право на території України мали всього декілька десятиліть. Річ Посполита робила спробу, Катерина I робила спробу, але не змогли вони всю нашу територію покріпачити. Бо в кожного українця свобода – всередині. На відміну від Московської держави, де до 1861 року існувало, фактично, рабство.

Але сьогодні у нас головна проблема – це наша національна еліта. Мусимо визнати, що правдиву національну еліту, висококультурну, високоосвічену та фахову – справді аристократію духу, – ми майже втратили. Нам бракує і висококультурних людей з воєнної аристократії масштабу Богдана Хмельницького, Івана Мазепи, Пилипа та Григорія Орликів, Андрія Войнаровського, Павла Скоропадського, Петра Болбочана...

Ми фактично збудували імперію нашому сусіду, яка забрала у нас нашу еліту. І поступово, крок за кроком, відбирала у нас усе: мову, культуру, історичну пам'ять...“

А тепер про найголовніше для кандидата – що він планує здійснити в Україні у випадку перемоги у виборах? Яким бачить майбутнє? Відповідь є такою:

„Перш за все, в Україні повинна змінитися форма політичної системи влади. Для цього повинні з'явитися, як мінімум, дві насправду демократичні партії, засновані на ідеології демократії, а не на принципі феодално-кланового чи олігархічного вождизму. Для прикладу, одна – демократично-консервативного спрямування, інша – ліберально-демократичного. І обидві ці партії мають погодитись, що три гілки влади в державі повинні бути розділені між собою. Що судова гілка влади повинна бути незалежним арбітром. Що будь-які спроби партійно-кланової приватизації виконавчої і законодавчої гілок влади – це тяжкий злочин, подібний до державної зради. Повинна ефективно діяти пряма виборча система, з соціальними ліфтами та прозорою процедурою відкликання депутатів.“

По-друге, ці партії повинні погодитись, що під час тимчасового перебування однієї з них при владі, інша має право її контролювати. Вони повинні погодитись, що місцеве самоврядування – це основа демократії. Партійні списки повинні бути відкриті, а вишкіл партійних кадрів повинен іти знизу уверх, за відкритими для суспільства рейтингами... Культура, освіта і здоров'я українських людей – ось що передусім має бути захищено статтями бюджету... Але для цього, очевидно, потрібний уряд професіоналів, які мають проголосити диктатуру закону, навести порядок і відкинути від влади всіх оцих торгашів...“

Нещодавно в Києві вийшла книжка Віктора Смешова „Ігор Смешко. Незакінчене досьє генерала розвідки...“. Виступаючи під час її презентації, відомий український письменник і дипломат, колишній Посол України у Вашингтоні Юрій Щербак (і саме тоді, коли там також працював І. Смешко) сказав: „Ця книга добре скомпонувана і є зразком документалістики та аналітики. Я ніколи не належав до розвідки, але як державник завжди надавав величезного значення розвідці розвідки і контррозвідки. Ігор Петрович – видатна особистість. Він свідомо пішов в цю сферу в період становлення державності. І його внесок у її становлення величезний“.

Самозрозуміло, що одна річ – щиро хотіти вивести Україну на чисті води, на ясні зорі, а інша річ – могли практично це здійснити, зокрема й особливо в суспільстві, котре досі ще не набуло досвіду могутнього об'єднання довкола своєї влади.

**Завантажте наш мобільний додаток для всіх ваших фінансових потреб**

**Download Our App!**



- ▶ Deposit checks...
- ▶ View balances...
- ▶ Make transfers...
- ▶ Pay bills & more...

**...using your smartphone or tablet**

**UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION**  **УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**  
 MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

AMHERST, NY (716) 799-8385 BOSTON, MA (781) 493-6733 BUFFALO, NY (716) 847-6655 CLEVELAND, OH (440) 842-5888 FEDERAL WAY, WA (253) 237-5293

PORTLAND, OR (503) 774-1444 SACRAMENTO, CA (916) 721-1188 SYRACUSE, NY (315) 471-4074 VANCOUVER, WA (360) 597-2096 WEBSTER, NY (585) 545-6276

**877-968-7828 | www.ukrainianfcu.org**

Federally insured by NCUA. Equal Housing Lender.



**VARSHAVSKY MONUMENTS**  
 862-812-7086  
 E-mail: VarshavskyMonuments@gmail.com

---

**ПАМ'ЯТНИКИ — МАВЗОЛЕЇ**

Великий вибір граніту  
 Індивідуальний дизайн  
 Гравірування на граніті  
 Керамічні фотографії на пам'ятники

Замовлення, виготовлення і встановлення в штатах NJ/NY/PA

**Oblast Memorials**  
 PO Box 746, Chester, NY 10918  
 845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

---

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA  
 З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

**~ ПAM'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ**

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ  
 У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.



*Подбайте про Ваше завтра  
вже сьогодні!*

*Відкрийте пенсійний рахунок,  
щоб забезпечити своє майбутнє.*

**3.30% АРУ\***

Пенсійні рахунки є забезпечені до 250,000 тис. доларів Державною Адміністрацією Кредитових Спілок - NCUA.

**САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК**  
**ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА**  
*Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.*

**ГОЛОВНЕ БЮРО:** 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

*Вигідно розташовані філії:*

**КЕРГОНКСОН:**  
6329 Route 209  
Kerhonkson, NY12446  
Tel: 845-626-2938  
Fax: 845 626-8636

**ЮНІОНДЕЙЛ:**  
226 Uniondale Ave  
Uniondale, NY 11553  
Tel: 516 565-2393  
Fax: 516 565-2097

**АСТОРИЯ:**  
32-01 31st Street  
Astoria, NY 11106  
Tel: 718 626-0506  
Fax: 718 626-0458

**ЛІНДИНГІРСТ:**  
225 N. 4th Street  
Lindenhurst, NY 11757  
Tel: 631 867-5990  
Fax: 631 867-5989

**ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:**  
Info@selfreliancenyc.org

**ІНТЕРНЕТ:**  
www.selfreliancenyc.org

Поза Нью Йорком дзвоніть  
безкоштовно:

Your savings federally insured to at least \$250,000  
and backed by the full faith and credit of the United States Government

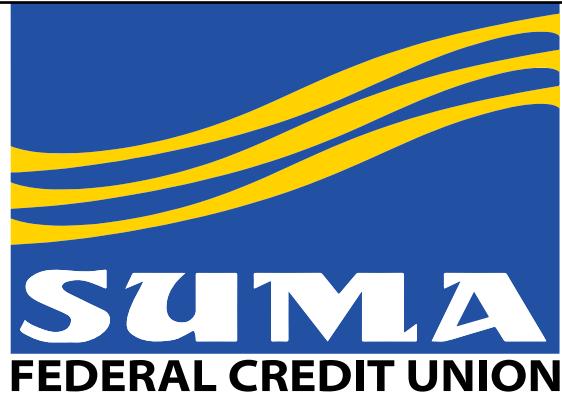
**NCUA**

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



\*АРУ - Відсотки у річному відношенні з нараховуваною дивідендою. Дивіденда - 3.25% нараховувана денно може бути змінена без попередження.





У нас Ваші Заощадження  
**РОСТУТЬ**



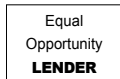
**MONEY MARKET**

**2.02%**  
APY\*

на суму 50,000 і більше

\*APY = Annual Percentage Yield calculated on the assumption that dividends remain on deposit until maturity. A minimum to open a CD is \$ 1,000.00. Early withdrawal penalties may apply. Rates are effective Jan. 2, 2019 and are subject to change.

SUMAFCU NMLS# 527694



**CDs**

1 Year CD - Share CD

**2.79%**  
APY\*

5 Year CD - Share CD

**3.30%**  
APY\*

**НАШІ ФІЛІЇ ЗРУЧНО РОЗТАШОВАНІ**

**Main Office**  
125 Corporate Blvd.  
Yonkers, NY 10701  
Phone: 914-220-4900, Option 0  
Fax: 914-220-4090

**Yonkers Branch**  
Ukrainian Youth Center  
301 Palisade Ave.  
Yonkers, NY 10703  
Phone: 914-220-4900, Option 7  
Fax: 914-965-1936

**Spring Valley Branch**  
Ukrainian Hall  
16 Twin Ave.  
Spring Valley, NY 10977  
Phone: 845-356-0087  
Fax: 845-356-5335

**Stamford Branch**  
Ukrainian Research Center  
39 Clovelly Rd.  
Stamford, CT 06902  
Phone: 203-969-0498  
Fax: 203-316-8246

**New Haven Branch**  
Ukrainian Heritage Center  
555 George St.  
New Haven, CT 06511  
Phone: 203-785-8805  
Fax: 203-785-8677

**1-888-644-SUMA (7862) Відвідайте нас на [www.sumafcu.org](http://www.sumafcu.org)**